



Centurion

SYSTÈME EZY

Thérapie à Champs Magnétiques Pulsés(CMP)

Pour aider à traiter les troubles musculo-squelettiques



Guide de l'utilisateur

Centurion

SYSTÈME EZY

	Page
Table des matières	2-3
1. Information sur l'appareil	
1.1 Introduction.....	4
1.2 Définitions, symboles, mises en garde, avertissements et notes.....	5
1.3 Contre-indications.....	5
2. Directives d'assemblage	
2.1 Composantes de l'appareil.....	6
2.2 Assemblage de l'appareil.....	6
2.2.1 Alimentation de courant et applicateurs.....	6
Connection des applicateurs.....	7
2.2.2 Positionnement des applicateurs : Cylindre, Coussin Dorsal, Coussin Cervical, Coussinets Doubles.....	8-11
3. Directives d'utilisation	
3.1 La boîte de commande du Système-EZY	12-13
3.2 Utilisation du Système-EZY	14
3.3 Étiquetage.....	14
4. Utilisation de la thérapie à Champs Magnétiques Pulsés	
4.1 Explication de la thérapie à Champs Magnétiques Pulsés	15
4.2 L'ABC de la thérapie à Champs Magnétiques Pulsés(CMP)	16-18
4.3 Information sur le déroulement du traitement.....	18

5. Maintenance

5.1 Nettoyage et inspection.....	19
5.2 Directives de service.....	19
5.3 Garantie.....	20
5.4 Politique de service.....	20
5.5 Information sur le service.....	20

6. Dépannage

6.1 Examen général d’opération.....	22
6.2 Dépannage général.....	22

7. Spécifications techniques

7.1 Conformité réglementaire.....	23
7.2 Classification de l’appareil.....	23
7.3 Spécifications électriques	23
7.4 Spécifications physiques.....	23

8. Rangement.....

24

9. Transport.....

24

10. Programme de location de 3 mois

24

11. Foire aux questions.....

24

12. Coordonnées.....

25

1. Information sur l'appareil

1.1 INTRODUCTION

La CORPORATION MÉDICALE CENTURION conçoit et fabrique des appareils de thérapie à champs magnétiques pulsés (CMP)¹ depuis plus de 25 ans. C'est un chef de file dans l'industrie. Les appareils Centurion sont conçus pour répondre aux besoins des cliniques et des hôpitaux, ainsi qu'aux besoins des particuliers.

Pour garantir la sécurité des clients ainsi que la fiabilité des appareils, l'équipement Centurion a été conçu avec grand soin et respecte les standards les plus élevés. Les contrôles de qualité et les mises à l'épreuve font partie intégrante du processus de fabrication. Chaque appareil est calibré et testé pour répondre à des critères stricts afin de garantir un fonctionnement sans problème.

La thérapie à champs magnétiques est un traitement qui évolue depuis près de 100 ans. Au cours des trente dernières années, des recherches scientifiques ont été effectuées pour examiner et prouver les bienfaits de cette thérapie. Aujourd'hui, grâce aux recherches effectuées à travers le monde par des universités, des cliniques et des techniciens, et grâce aux milliers de rapports des particuliers, nous avons établi ce que nous considérons comme la fréquence, la durée, et l'intensité optimales pour ce traitement.

L'application des champs magnétique pulsés se fait par le principe de base de l'électromagnétisme. Ce principe veut qu'un courant passant à travers un conducteur engendre un champs magnétique perpendiculaire au conducteur. Si plusieurs conducteurs sont rassemblés, comme c'est le cas dans une bobine, les champs magnétiques s'additionnent. En contrôlant le courant qui s'achemine vers une bobine, il est possible de contrôler efficacement le champs magnétique engendré par la bobine. En contrôlant la fréquence du courant dans la bobine, il est possible de créer une pulsation qui, à son tour, engendrera un champs magnétique pulsé. Les fréquences de pulsation sont préétablies à 4 intervalles de 2 à 30 Hertz sur le Système-EZY. La durée des traitements peut varier, par paliers de 10 minutes, entre 20 et 60 minutes (la durée maximale d'un traitement).

Ce guide vous permettra de mieux connaître votre Système-EZY Centurion. Il vous permettra de comprendre comment utiliser la thérapie pour arriver aux meilleurs résultats possibles et comment prendre soin de l'appareil pour que vous puissiez continuer à profiter de ses bienfaits pour les années à venir.

NOTE: Les paramètres suggérés se veulent des guides pour vous aider à arriver aux meilleurs résultats possibles. Consultez votre médecin pour vous aider à déterminer les paramètres optimaux pour votre condition. Ce guide offre les directives d'utilisation, de maintenance, de sécurité et de dépannage pour le Système-EZY Centurion. Veuillez le lire attentivement avant d'utiliser votre appareil Centurion. Conservez ce guide afin de pouvoir vous y référer en tout temps et ainsi utiliser votre appareil de façon sécuritaire et efficace.

¹ Aussi connus sous le nom de Thérapie à CEMP (Champs ElectroMagnétiques Pulsés)

1.2 DÉFINITIONS, SYMBOLES, MISES EN GARDE, AVERTISSEMENTS ET NOTES

Veillez lire cette section attentivement avant d'utiliser votre système Centurion. Vous y trouverez les définitions de la terminologie et des symboles utilisés dans ce guide et/ou utilisés sur les plaquettes indicatrices, les mises en garde, les avertissements et les notes pour l'utilisation sécuritaire du Système-EZY Centurion.

DÉFINITIONS

MISE EN GARDE



Information spécifique fournie à l'utilisateur pour l'aviser de situations dans lesquelles le mauvais usage du dispositif peut représenter un danger possible au patient et/ou peut causer des dommages irréparables au dispositif ou aux biens environnants. Ce symbole se trouve aussi sur l'appareil pour avertir les utilisateurs de consulter les documents qui accompagnent l'appareil avant de l'utiliser.

AVERTISSEMENT



Information spécifique fournie à l'utilisateur pour prévenir la mauvaise utilisation du dispositif qui peut entraîner une défectuosité.

NOTES

) Information générale fournie à l'utilisateur pour expliquer ou clarifier l'utilisation correcte du dispositif et/ou de ses accessoires ou applicateurs.

APPLICATEURS

) "Applicateurs" est le terme utilisé pour désigner chacun des accessoires qui sont utilisés pour donner un traitement au patient (par exemple, ``le dorsal`` ou les ``coussinets``).



MISE EN GARDE GÉNÉRALE

) **Ne pas arroser les composantes électriques ou les exposer à l'eau ou à l'humidité. Le contact avec l'eau pourrait endommager votre appareil et/ou causer des blessures importantes et entraîner des dommages matériels.**

NOTE: La thérapie à champs magnétiques pulsés est utilisée pour aider à traiter la douleur chronique et les troubles musculo-squelettiques.

1.3 CONTRE-INDICATIONS



MISE EN GARDE – Les champs magnétiques sont engendrés lorsque l'appareil est opérationnel et peuvent faire obstacle au fonctionnement des stimulateurs cardiaques (Pacemakers).



MISE EN GARDE – La thérapie ne devrait pas être utilisée par une personne porteuse d'un neurostimulateur implanté ou pendant le dernier trimestre de la grossesse

NOTE: Même si le système est très simple et sécuritaire, il est toujours sage de consulter un médecin à propos de toute nouvelle condition.

2. DIRECTIVES D'ASSEMBLAGE

2.1 COMPOSANTES DE L'APPAREIL

La boîte dans laquelle vous parvient votre Système-EZY Centurion comprend les composantes suivantes:

- 1 – Boîte de commande Système-EZY
- 1 – Coussin Dorsal (Dorsal Pad)
- 1 – Coussin Cervical (Cervical Pad)
- 1 – Coussinets Doubles (Double Pads)
- 1 – Applicateur Cylindre (Coil) (cet applicateur est en option)
- 1 – Cordon d'alimentation
- 1 – Adaptateur de courant (Power supply)
- 1 – Guide de l'utilisateur
- 1 – Aimant testeur

2.2 ASSEMBLAGE DU SYSTÈME

Le Système-EZY Centurion est entièrement portable et peut être déplacé lorsque nécessaire.

2.2.1 ALIMENTATION DE COURANT ET APPLICATEURS



Figure #1: La boîte de commande (D) , l'adaptateur de courant (F), et l'applicateur Cylindre (A) du Système-EZY

Référez-vous à la figure #1 pour assembler votre Système-EZY comme suit:

CORDON D'ALIMENTATION

- 1) Insérez le CORDON D'ALIMENTATION (E) dans la prise de courant (INPUT/ENTREE) de la BOÎTE DE COMMANDE (D).
- 2) Branchez le CORDON D'ALIMENTATION (G) dans la prise de courant du mûr.

Note: Si le cordon d'alimentation (G) de l'adaptateur de courant ne correspond pas à la prise de courant disponible dans votre région, veuillez contacter Centurion afin de recevoir un cordon d'alimentation adéquat.

 **AVERTISSEMENT** – Assurez-vous qu'il y ait une prise de courant à proximité. N'utilisez pas de rallonge électrique pour alimenter l'appareil.

 **MISE EN GARDE** – Une prise de courant comprenant une mise à la terre est nécessaire pour la sûreté de cet appareil. Ne branchez pas l'appareil dans une prise de courant sans mise à la terre. C'est la responsabilité du client de s'assurer que l'alimentation de courant principale est munie d'une mise à la terre.

 **MISE EN GARDE** – Ne pas retirer de la prise de courant à même la corde du cordon d'alimentation. Ne pas plier la corde ou utiliser une rallonge électrique qui empêchera le cordon d'alimentation d'être mis à la terre. Un appareil qui fonctionne sans être mis à la terre peut causer des blessures à l'opérateur ou au patient.

CONNEXION DES APPLICATEURS - Cylindre, Coussin dorsal, Coussin Cervical, Coussinets Doubles

- 1) Placez l'applicateur du Système-EZY à proximité (voir 2.2.2 *Positionnement des applicateurs* pour les positions des applicateurs suggérées) et assurez-vous d'avoir une longueur de câble suffisante.
- 2) Insérez le CONNECTEUR DE SORTIE bleu(b) au bout du câble de l'applicateur dans la prise OUTPUT CONNECTOR/CONNECTEUR DE SORTIE (c) sur la boîte de commande du SYSTÈME-EZY tenue dans la main. Tel que démontré dans la figure #2, insérez complètement le connecteur de sortie bleu jusqu'à ce que vous entendiez un petit "click" et tournez-le ensuite dans le sens horaire. Un deuxième "click" sonore indique que le connecteur est verrouillé et bien installé.



Figure #2: Branchement du connecteur de sortie bleu de l'applicateur dans la boîte de commande

- 3) Pour dégager le connecteur lorsque vous voulez utiliser un autre applicateur, utilisez votre pouce afin de tirer la languette de métal du connecteur vers le haut pendant que vous tournez le connecteur dans le sens anti-horaire. Le câble se débranchera de la boîte si vous tirez ensuite sur le connecteur.

Note: Il est suggéré de garder l'attache à câble après le câble afin de gérer le surplus de câble.

 **MISE EN GARDE:** Ne branchez que des applicateurs Centurion recommandés pour votre appareil. La connexion d'applicateurs non-recommandés pourrait causer des dommages à l'appareil et/ou des blessures à l'opérateur ou au patient.

 **MISE EN GARDE** – Disposez bien tous les câbles et cordons d'alimentation afin qu'ils ne soient pas placés au milieu de zones passantes ou sur des surfaces chauffées.

2.2.2 POSITIONNEMENT DU CYLINDRE

Le cylindre du Système-EZY est conçu pour une utilisation facile. En consultant les figures #4 à #10, vous pouvez constater à quel point le cylindre peut être polyvalent. En général, la région traitée devrait être au centre du cylindre.

Bien que les positions suggérées soient des positions typiques, vous pouvez aussi vous positionner différemment pour maximiser votre confort durant les traitements. Le Système-EZY est léger et peut se déplacer à votre convenance, mais il se peut que les personnes âgées et les personnes infirmes nécessitent néanmoins de l'aide pour soulever et positionner le cylindre. Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la PLAQUE DU NUMÉRO DE SÉRIE (voir figure #3) est orientée vers la tête du patient.



Figure #3: Plaque du numéro de série du cylindre

 **MISE EN GARDE** – Veuillez vous assurer que le câble du cylindre et le cordon d'alimentation sont placés hors des zones où ils peuvent être piétinés ou endommagés et de telle façon qu'ils ne puissent pas causer de trébuchement. S'il vous est impossible de placer le cylindre là où le traitement est nécessaire, ne pas utiliser le Système EZY.

Note : Les deux premiers chiffres du numéro de série indiquent l'année de la fabrication.

Positions assises* typiques pour le cylindre Système-EZY



Figure #4: Pieds et chevilles



Figure #5: Mollets et genoux



Figure #6: Cuisses



Figure #7: Cuisses



Figure #8: Bas du dos



Figure #9: Abdomen



Figure #10: Épaules

*Il est possible que vous trouviez des positions plus confortables avec le cylindre dans une position allongée. Essayez de nouvelles positions avec le Système-EZY sur une chaise, un lit ou un divan afin de trouver votre position optimale.



AVERTISSEMENT: N'essayez jamais de forcer le cylindre à adopter une forme différente de sa forme circulaire. Une pression excessive pourrait y causer des fissures.

Les 4 applicateurs de l'appareil: Dorsal, Paire de Coussinets, Cervical, Cylindre



Fig. #11: Coussin Dorsal



Figure #12: Coussin Dorsal



Figure #13: Paire de Coussinets



Figure #14: Coussin Cervical



Figure #15: Pair de Coussinets et Coussin Cervical



Figure #16: Cylindre



AVERTISSEMENT: Lorsqu'un applicateur est utilisé ou remis, bien s'assurer qu'il n'est pas en contact avec la flamme ou une source de chaleur intense. Ne pas agir ainsi peut avoir comme conséquence d'abîmer ou brûler le tissu de l'applicateur.

Positions suggérées typiques pour les applicateurs



Fig. #17: Coussin Dorsal
Dos et Cou



Fig.#18: Coussin Cervical
Cou



Fig. #19: Paire de Coussinets
Jambe, bras, pieds



Fig. #20: Cylindre-position assis
Abdomen, dos



Fig. #21: Cylindre
Abdomen, dos



Fig.#22: Paire de Coussinets
Pieds

3. DIRECTIVES D'UTILISATION

3.1 La boîte de commande du Système-EZY

Le Système-EZY offre la possibilité de choisir entre quatre (4) fréquences différentes. Les paramètres peuvent être ajustés grâce aux boutons de sélection à l'avant de la boîte. La durée du traitement se règle par paliers de 10 minutes entre 20 et 60 minutes. Lorsque les paramètres de fréquence (FREQ) et de durée (TIME/TEMPS) ont été établis, le traitement peut facilement être initié ou interrompu ou mis en pause à l'aide du bouton START/STOP – MARCHÉ/ARRET. Un signal sonore double se fera entendre à la fin du traitement.



Figure #23: La boîte de commande du Système-EZY

ÉTAPES À SUIVRE POUR COMMENCER UN TRAITEMENT



Figure #24: avec le bouton noir sur le coté droit mettez en marche la boîte de commande



Figure #25: réglez la fréquence avec la flèche vers le haut ou la flèche vers le bas



Figure #26: sélectionnez Time(Temps)



Figure #27: réglez la durée du traitement avec la flèche vers le haut ou le bas



Figure #28: initiez le traitement en appuyant sur le bouton START/STOP. MARCHE/ARRET. Le temps du traitement défilera en rouge dans l'écran du haut et le voyant vert à coté du bouton START/STOP MARCHE/ARRET clignotera.



Figure #29: Interrompez le traitement (pour une pause) en appuyant sur le bouton START/STOP - MARCHE/ARRET. Il faut réappuyer sur le même bouton pour continuer le traitement

NOTE : Au début de chaque traitement, étant donné qu'on ne ressent pas le champs magnétique pulsé par l'appareil, il faut tester avec l'aimant si on est en train de prendre le **traitement**. **Il s'agit de tenir délicatement l'aimant entre l'index et le pouce et le rapprocher de l'applicateur utilisé. Si on sent une vibration, le traitement est en marche.**

3.2 Utilisation du Système-EZY

Tous les boutons de commande sont disposés à l'avant de la boîte de commande, tel qu'il apparaît à la Figure #23. Un court signal sonore confirme lorsque l'utilisateur presse un bouton. En consultant les figures #24 à #29, suivez les étapes ci-dessous:

- 1) Enfoncez le bouton noir sur le coté droit POWER ON/OFF - INTERRUPTEUR vers le haut pour mettre l'appareil en marche (voir figure #24)
- 2) L'indicateur lumineux FREQ indique que la fréquence peut maintenant être réglée. Réglez la fréquence désirée (2, 8, 15 ou 30 Hz) en utilisant la flèche vers le haut (augmenter) et la flèche vers le bas (diminuer) (voir figure #25).
- 3) Sélectionnez l'option de durée en appuyant sur le bouton SELECT/CHOISIR (voir figure #26). L'indicateur lumineux TIME/TEMPS indique que la durée du traitement peut maintenant être réglée.
- 4) Réglez la durée désirée (20, 30, 40, 50, ou 60 minutes) en utilisant la flèche vers le haut (augmenter) et la flèche vers le bas (diminuer) (voir figure #27).
- 5) Initiez le traitement en appuyant sur le bouton START/STOP – MARCHE/ARRÊT (voir figure #28). L'indicateur lumineux START/STOP – MARCHE/ARRÊT clignotera de façon synchronisée avec la fréquence sélectionnée (c'est-à-dire que si la fréquence est plus élevée, l'indicateur lumineux clignotera plus rapidement).
- 6) Vous pouvez faire une pause dans le traitement en appuyant sur le bouton START/STOP – MARCHE/ARRÊT à n'importe quel moment (voir figure #29). Il est possible d'établir de nouveaux paramètres lors d'une pause. Appuyez sur le bouton START/STOP – MARCHE/ARRÊT de nouveau pour reprendre le traitement. Un signal sonore double annoncera la fin du traitement.
- 7) Lorsque le traitement est terminé, éteignez le Système-EZY en enfonceant le bouton noir POWER ON/OFF – INTERRUPTEUR sur le coté droit vers le bas.



AVERTISSEMENT – Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne prévoyez pas utiliser l'appareil pour une longue durée de temps.

3.3 ÉTIQUETTAGE

Les paramètres d'utilisation de base du Système-EZY sont imprimés directement sur la plaquette avant de la boîte de commande. De plus, l'appareil comprend trois (3) étiquettes (1 à l'arrière de la boîte de commande, 1 sur la plaquette inférieure de la boîte de commande et 1 sur l'applicateur cylindre) qui présentent les coordonnées électriques, le numéro de série et les coordonnées de service. Ces étiquettes offrent des informations importantes à propos de l'appareil et devraient être consultées par l'utilisateur.

4. UTILISATION DE LA THÉRAPIE À CHAMPS MAGNÉTIQUES PULSÉS (CMP)

4.1 EXPLICATION DE LA THÉRAPIE À CHAMPS MAGNÉTIQUES PULSÉS

La thérapie à champs magnétiques pulsés (CMP) Centurion est très efficace et simple à utiliser. L'expérience des utilisateurs a démontré que les champs magnétiques pulsés peuvent aider à réduire l'œdème et à stimuler la régénération des tissus. Cette thérapie est particulièrement utile pour aider à contrôler la douleur chronique et à traiter les troubles musculo-squelettiques.

Les CMP Centurion fonctionnent en agissant sur le corps au niveau général ou local grâce au champs magnétique à l'intérieur du faisceau d'impulsions paramagnétiques.² Les champs magnétiques ne peuvent pas être absorbés et traversent donc toutes les cellules ciblées lorsqu'ils sont appliqués avec un appareil Centurion.

Le corps humain est composé d'un grand nombre de cellules qui fonctionnent électriquement (voir figure #30). Le potentiel électrique d'une cellule est relié à sa viabilité. Nos cellules ont un potentiel de base (ou de repos) qui est nécessaire au métabolisme cellulaire normal. L'utilisation d'oxygène de la cellule, nécessaire au potentiel de repos, est proportionnel à l'échange d'ions qui se produit au niveau de la membrane cellulaire. L'échange d'ions peut être stimulé par les champs magnétiques pulsés.

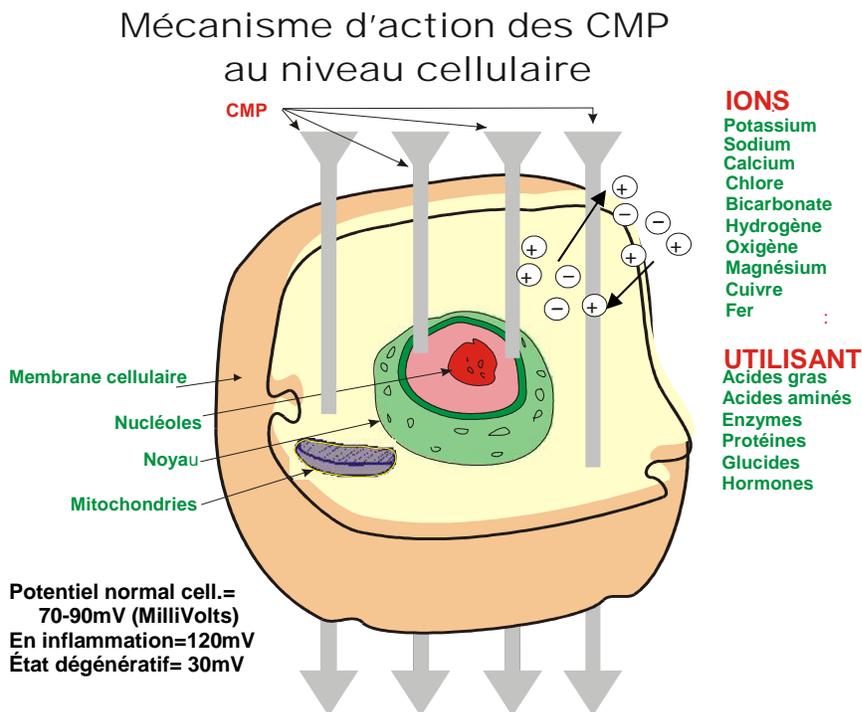


Figure #30: Ionisation de la cellule

² Nous faisons souvent la différence entre les substances paramagnétiques, dans lesquelles se produit un faisceau ou une concentration de lignes de champs magnétiques, et les substances diamagnétiques, dans lesquelles se produit une décentralisation des lignes de champs. La seule thérapie magnétique qui ait produit des résultats cliniques prouvés utilise l'énergie paramagnétique pulsée. Les traitements magnétiques statiques qui font usage de substances diamagnétiques, comme on en trouve dans les aimants de réfrigérateurs, ont peu ou pas d'efficacité prouvée à contrôler la douleur chronique et à traiter les troubles musculo-squelettiques.

4.2 L'ABC DE LA THÉRAPIE À CHAMPS MAGNÉTIQUES PULSÉS (CMP)

L'efficacité de la thérapie à CMP augmente lorsque les effets de chaque fréquence sont connus et anticipés. Pour utiliser la thérapie efficacement et pour augmenter les chances de réussite, veuillez suivre ces priorités (voir aussi la Figure #31 – *Graphique des réglages par priorité*):

PRIORITÉS:

- 1. RÉDUCTION DE LA DOULEUR ET DE L'INFLAMMATION**
- 2. STIMULATION**
- 3. AUGMENTATION DE LA CIRCULATION**

L'ajustement des 2 paramètres suivants contrôlés par l'utilisateur permet de traiter plus efficacement ces 3 priorités:

A. FRÉQUENCE

B. DURÉE

La fréquence et la durée sont réglées comme représentées dans les Figures #24 à #29.

A. FRÉQUENCE:

La fréquence est une mesure du nombre de pulsations par secondes. Elle se mesure en unités nommés Hertz (Hz). La fréquence est le paramètre qui a le plus d'impact sur le résultat et qui est par conséquent le paramètre le plus important. Les réglages de fréquence offerts sur le Système-EZY Centurion vont de 2 à 30 Hz. Comme on peut le constater dans la figure #31, l'énergie normale de la terre varie entre 8 et 10 Hz. Dans le Système-EZY Centurion, il y a un (1) réglage sous l'énergie normale de la terre, un (1) réglage équivalent à l'énergie normale de la terre, et deux (2) réglages au-dessus de l'énergie normale de la terre. Cette distribution permet au traitement de progresser à travers les différentes étapes du processus de guérison.

PRIORITÉS	Basse 1. Réduction de la douleur et de l'inflammation	Énergie magnétique normale	Moyenne 2. Stimulation	Haute 3. Augmentation de la circulation
FRÉQUENCE	2 Hz.	8 Hz.	15 Hz.	30 Hz.
	→ ← Constriction des capillaires		← → Dilatation des capillaires	

Figure #31: Graphique des réglages par priorité

NOTE: Il n'est pas recommandé d'utiliser un réglage de plus de 15Hz après 20hrs. L'effet stimulant des réglages plus élevés pourraient perturber le sommeil. Par contre, le réglage le plus bas (2 Hz) peut être très bénéfique en aidant le corps à se détendre pour le sommeil.



ATTENTION: La région de la tête – N'utilisez que la basse fréquence (2Hz) lorsque vous prenez un traitement autour de la tête.

B. DURÉE:

La boîte de commande du Système-EZY offre des réglages par paliers de 10 minutes entre 20 et 60 minutes.

DURÉES DE TRAITEMENT TYPIQUES:

BLESSURES RÉCENTES - 60 MINUTES POUR LES JOURS 1 ET 2 (deux traitements non-consécutifs de 30 minutes)

CONDITIONS CHRONIQUES - 60 MINUTES (deux traitements non-consécutifs de 30 minutes)

Durée de traitement recommandée – 30-40 minutes pour toute autre condition.

PRIORITÉS

A) DOULEUR ET INFLAMMATION

Il est extrêmement important de toujours débiter à une fréquence de 2 Hz pour les raisons suivantes:

1. Cette fréquence a un effet calmant sur le corps et aide à préparer le patient à la thérapie.
2. Dans la plupart des cas, l'inflammation, l'oedème et la douleur chronique peuvent diminuer rapidement.
3. La vasoconstriction des capillaires est accrue.

Il est suggéré de continuer le traitement à une fréquence de 2 Hz pour un minimum de trois (3) jours avant de passer à la prochaine priorité. Pour la plupart des conditions chroniques, lorsqu'il y a encore de la douleur dans la zone affectée, il est recommandé de continuer le traitement à une fréquence de 2 Hz. Les conditions aiguës s'apaisent souvent plus rapidement.

B) STIMULATION

Lorsque la première priorité est complétée, la stimulation est encouragée en augmentant la fréquence jusqu'à 15 Hz pour 2 à 4 jours. Puisque ce réglage est au-dessus de la fréquence normale du champs magnétique de la terre, les capillaires se dilateront. La circulation accrue qui en résulte stimulera les glandes, les tissus et les muscles. Cette étape est excellente pour les troubles musculo-squelettiques associés aux blessures sportives.

NOTE: Si une nouvelle blessure se produit ou que la douleur refait surface, la fréquence doit être réduite immédiatement à 2 Hz.

C) AUGMENTATION DE LA CIRCULATION

Le réglage de cette priorité accroît la vasodilatation. Continuer le traitement à une fréquence de 30 Hz pour 7 à 21 jours jusqu'à ce que la condition soit réglée.

Note: Il est extrêmement important d'utiliser le bon réglage au bon moment. Le réglage peut être ajusté chaque jour tout dépendant de ce qui est requis. Augmentez lentement le réglage – ne soyez pas pressés. Si l'œdème ou la douleur refont surface, réglez la fréquence à la priorité la plus basse (*douleur et inflammation*).

QUELQUES ASPECTS ADDITIONNELS À SAVOIR QUAND ON COMMENCE CETTE THÉRAPIE:

1. Vous vous sentirez probablement plus détendus – d'autant plus important pour ceux qui souffrent de troubles du sommeil.
2. Vous constaterez un accroissement de l'élimination durant la première semaine. Ce phénomène est dû au fait que les cellules des organes nettoyeurs sont exposées aux champs magnétiques et que le métabolisme fonctionne donc de façon améliorée.
3. Il est normal que les ongles des doigts et des orteils poussent plus rapidement et deviennent plus souples.
4. Les cheveux peuvent pousser plus rapidement.
5. Vous pourriez constater une amélioration de la concentration.

Finalement, il est important de bien comprendre une partie du processus qui peut se produire lors des conditions chroniques et qu'on nomme "PHASE RÉACTIVE". Souvent, lorsqu'on travaille avec des conditions chroniques, l'augmentation trop rapide des réglages peut causer de la douleur. Ce phénomène est normal et se produit au niveau de priorité plus élevé. Il est causé par la circulation accrue du sang dans une partie du corps où, due à la condition initiale, la circulation était préalablement diminuée. La phase réactive est facilement reconnaissable à l'augmentation drastique de la douleur et de l'œdème. Si ceci se produit, il ne faut pas s'inquiéter. Vous n'avez qu'à interrompre les traitements pour un (1) jour pour permettre à cette partie du corps de s'ajuster à l'accroissement de la circulation. À la suite de cette période de repos, vous pouvez continuer la thérapie à une fréquence de 2 Hz pour trois (3) jours et puis revenir immédiatement à la priorité 3 (30 Hz). Cette phase réactive se produit normalement seulement une fois pour une quelconque blessure.



AVERTISSEMENT – Il est recommandé de consulter un médecin si une nouvelle condition se manifeste et avant le début d'un traitement de thérapie à CMP.

4.3 INFORMATION SUR LE DÉROULEMENT DU TRAITEMENT

Voici un exemple de protocole de traitement typique pour le patient moyen:

Fréquence (Hz)	Durée (minutes)	Jours de traitement
2	30	5 - 9 JOURS
15	30	2 - 4 JOURS
30	30	7 - 21 JOURS

Lorsque vous débuterez la thérapie, vous pourriez ressentir des picotements. Cette sensation indique la présence d'inflammation. Si l'inconfort augmente lorsque vous augmentez la fréquence, diminuez la fréquence à 2 Hz.

5. MAINTENANCE

5.1 NETTOYAGE ET INSPECTION

Une maintenance de routine prolongera la vie de votre appareil et vous permettra de vous assurer que l'appareil demeure sécuritaire pour le patient et l'opérateur.

NETTOYAGE

La boîte de commande, les câbles des applicateurs et le cylindre peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide rincé à l'eau savonneuse. Même si le plus souvent l'applicateur n'est pas appliqué directement sur la peau du patient, il est suggéré d'appliquer un antiseptique comme l'alcool isopropylique à 70% au volume lors d'un changement d'utilisateur.



MISE EN GARDE: Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est sous tension. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant du mûr ainsi que de la boîte de commande avant de nettoyer l'appareil. Nettoyer l'appareil lorsqu'il est sous tension pourrait entraîner des dommages permanents.

INSPECTION

Avant chaque utilisation, l'appareil devrait être inspecté pour s'assurer que toutes les composantes sont en bon état. Inspectez tous les câbles afin d'y repérer des dommages à l'isolation extérieure. S'il y a un quelconque dommage aux câbles ou à une des composantes de l'appareil, faites réparer l'appareil avant le prochain traitement.



ATTENTION – Inspectez tous les câbles et les applicateurs quotidiennement afin d'y repérer des signes de détérioration ou de dommage. N'utilisez pas les câbles endommagés puisque ceux-ci représentent un risque d'électrocution. Si vous constatez des dommages aux câbles, faites réparer l'appareil par le fabricant ou par un personnel de service autorisé.

5.2 DIRECTIVES DE SERVICE



ATTENTION: Pour prévenir tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas la boîte de commande. Elle ne contient aucune composante remplaçable par l'utilisateur. Toute réparation doit être confiée à un technicien qualifié autorisé. Ne tentez aucune maintenance au-delà de ce qui est décrit dans ce guide de l'utilisateur. Contactez plutôt le fabricant ou un distributeur autorisé pour ces services. L'ouverture de la boîte de commande par une personne non-qualifiée rendra nulle la garantie. Observez toujours les mises en garde qui apparaissent sur l'appareil et dans le guide de l'utilisateur.

Consultez la section *Dépannage* de ce guide pour vous aider à déterminer la source du problème de fonctionnement. Si l'appareil nécessite une réparation, contactez le département de *Ventes et Service* à l'aide des coordonnées situées à l'endos de la boîte de commande et sur la dernière page de ce guide.

5.3 Garantie

Votre appareil Centurion est accompagné d'une garantie de DEUX (2) ans à partir de la date de son achat ou à partir de la première journée de sa location. Cette garantie inconditionnelle couvre tous les problèmes et inclut la main d'oeuvre et le remplacement des pièces (les frais d'envoi entrants sont exclus).

NOTE: Toute réparation ou service opéré par une personne ou une compagnie non-autorisée rendra immédiatement nulle la garantie. Une garantie prolongée est disponible pour couvrir tout problème pouvant se manifester après la seconde année. Ce plan très abordable couvre toutes les pièces et la main d'oeuvre (les frais d'envoi entrants sont exclus). Votre distributeur Centurion peut vous procurer plus d'information sur le programme de garantie prolongée Centurion. La garantie est acceptée dans tous les Centres de Services en Amérique du Nord ou dans un de nos Centres de Services à travers le monde.

5.4 POLITIQUE DE SERVICE

La Corporation Médicale Centurion et ses distributeurs ont comme politique de réparer les appareils Centurion dans les 48 heures suivant leur arrivée lorsque c'est possible. L'expédition de l'appareil s'effectuera selon le meilleur moyen de transport standard disponible. Si un client désire un niveau d'expédition supérieur, il peut organiser le transport de l'appareil avec son propre système d'expédition ou payer les frais additionnels pour un service d'expédition plus rapide. Lors d'un envoi pour réparation, veuillez tenir en compte les délais d'expédition.

NOTE: À moins d'avis contraire, expédiez toujours toutes les composantes de l'appareil lors de son envoi au centre de service. Ceci permet à Centurion d'inspecter l'appareil entier afin de déterminer la présence d'un problème additionnel.

5.5 INFORMATION SUR LE SERVICE

POUR RECEVOIR LE SERVICE DE GARANTIE:

- Suivez les *directives d'utilisation* pour essayer de déterminer le problème. Si le problème persiste, consultez la section *dépannage* pour plus de renseignements sur la manière de déterminer le problème.
- Contactez le centre de service le plus près et tenez-vous prêts à leur fournir l'information suivante:
 - Modèle de l'appareil ("EZY-System").
 - Numéro de série de l'appareil.
 - Une description complète du problème.
 - Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du propriétaire de l'appareil.
 - Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'expéditeur s'ils diffèrent de ceux du propriétaire.
- Une fois l'autorisation pour les réparations reçue, remettez l'appareil dans son emballage initial ou emballez-le selon les pratiques commerciales. Les frais d'envoi au centre de service doivent être couverts par le propriétaire ou le locataire.

POUR RECEVOIR UN SERVICE SANS GARANTIE

- Suivez les *directives d'utilisation* pour essayer de déterminer le problème. Si le problème persiste, consultez la section *dépannage* pour plus de renseignements sur la manière de déterminer le problème.
- Contactez le centre de service le plus près et tenez-vous prêts à leur fournir l'information suivante:
 - Modèle de l'appareil (`` Système-EZY``).
 - Numéro de série de l'appareil.
 - Une description complète du problème.
 - Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du propriétaire de l'appareil.
 - Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'expéditeur s'ils diffèrent de ceux du propriétaire.
 - Votre numéro de carte de crédit pour le paiement si applicable.
- Une fois l'autorisation pour les réparations reçue, remettez l'appareil dans son emballage initial ou emballez-le selon les pratiques commerciales. Les frais d'envoi au centre de service doivent être couverts par le propriétaire.
- Veuillez avertir le centre de service si vous désirez qu'on vous fournisse une estimation du prix avant d'effectuer la réparation. Si la réparation n'est pas autorisée par le client, seul le temps passé à en faire l'estimation sera chargé au client.
- Les réparations effectuées sur un appareil sans garantie sont garanties pour 30 jours à partir de la date d'expédition au propriétaire.

DIRECTIVES DE FIN DE VIE DE L'APPAREIL

Les appareils Centurion sont conçus pour durer plusieurs années si la maintenance est effectuée telle que décrite dans les *directives de maintenance*. Si l'appareil devient néanmoins irréparable ou s'il n'est plus nécessaire, vous pouvez renvoyer l'appareil au distributeur ou au fabricant, ou suivre les directives locales pour l'élimination des déchets comprenant des composantes électroniques de base. Cet appareil peut contenir de faibles quantités de matériaux reconnus et réglementés dans l'Union Européenne sous la directive *DEEE* comme étant dangereux. Les consommateurs européens sont encouragés à contacter leur distributeur européen afin de connaître les directives à suivre lors de la fin de vie de leur appareil.

6. DÉPANNAGE

Si un problème se présente lors de l'utilisation de votre appareil, les étapes suivantes vous aideront à en déterminer la cause. Veuillez effectuer l'examen d'opération suivant et ensuite consulter la section *Dépannage général* pour vous aider à déterminer le problème. Ceci vous permettra de fournir des explications spécifiques lorsque vous contacterez le centre de service.

6.1 EXAMEN GÉNÉRAL D'OPÉRATION

- Suivez les directives données à la section 2.2.1 pour vous assurer que l'appareil testé est alimenté. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien branché dans la prise de courant et que le câble de l'adaptateur de courant est bien connecté à la boîte de commande. Assurez-vous que le câble de l'applicateur est bien inséré dans la prise de connexion.
- En consultant la section 3.2, mettez en marche la boîte de commande.
- L'écran lumineux rouge devrait indiquer la fréquence initiale ("2").
- Appuyez sur le bouton START/MARCHE. L'indicateur lumineux devrait commencer à clignoter. Notez bien que chaque fois que vous appuyez sur un bouton de la boîte de commande, vous devriez entendre un signal sonore.
- Placez l'aimant fourni par Centurion sur l'applicateur pour sentir la pulsation du champ magnétique.
- Appuyez sur le bouton STOP/ARRÊT. Augmentez la fréquence au prochain réglage ("8") et appuyez sur Start. Notez bien que l'indicateur lumineux devrait clignoter plus rapidement. De plus, vous devriez pouvoir sentir la pulsation du champ magnétique s'accélérer à l'aide de l'aimant. Répétez cette étape pour les fréquences "15" and "30" en vous assurant que l'indicateur lumineux clignote plus rapidement et que la pulsation du champ magnétique s'accélère lorsque vous augmentez la fréquence.
- Appuyez sur le bouton STOP/ARRÊT pour interrompre le traitement. Appuyez sur le bouton TIME/FREQ – TEMPS/FREQ SELECT/CHOISIR afin que l'indicateur lumineux TIME/TEMPS s'allume. Testez les réglages en augmentant la durée (20, 30, 40, 50, and 60) à l'aide des boutons des flèches vers le haut (augmenter) et vers le bas (diminuer).
- Appuyez sur START/MARCHE. Attendez approximativement une minute en observant le compteur rouge du haut afin de vous assurer qu'il compte à rebours (par exemple, "30" devient "29").
- La séquence de tests est complète. Éteignez la boîte de commande en enfonçant le bouton noir POWER/INTERRUPTEUR sur le côté droit vers le bas.
- Si un problème se manifeste, consultez la section dépannage général.

6.2 DÉPANNAGE GÉNÉRAL

PROBLÈME: L'appareil ne se met pas en marche – l'indicateur lumineux rouge ne s'allume pas.

SOLUTION: Vérifiez si le cordon d'alimentation est bien branché dans une prise de courant et s'il est connecté à la prise de courant de la boîte de commande. Vérifiez si le cordon d'alimentation est en bonne condition, sans signe de dommage. Vérifiez la prise de courant pour vous assurer qu'elle est fonctionnelle.



MISE EN GARDE – Il n'y a pas de fusible que l'utilisateur puisse remplacer dans l'appareil. N'essayez pas de réparer l'appareil. Ignorer cette mise en garde pourrait causer des dommages à l'appareil ou à l'utilisateur et aux biens environnants.

PROBLÈME: Pas de courant dans l'applicateur.

SOLUTION 1: Vérifiez le CONNECTEUR DE SORTIE BLEU DE L'APPLICATEUR pour vous assurer qu'il ne contient pas de saletés ou de débris. Nettoyez le connecteur à l'aide d'air comprimé.

SOLUTION 2: Inspectez le câble de L'APPLICATEUR. Faites réparer l'appareil s'il présente des dommages.

7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

7.1 CONFORMITÉ RÉGLEMENTAIRE

Cet appareil est conçu et fabriqué dans une installation en conformité avec les normes suivantes :

Lorsqu'il est alimenté par un circuit dédié, cet appareil remplit les exigences IEC 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique.

Assurance qualité et gestion de risques

ISO 13485 : 2003

ISO 14971 : 2009

Cet appareil détient une licence d'appareil médical Classe II de la Direction Des Produits Thérapeutiques De Santé Canada.

7.2 CLASSIFICATION DE L'APPAREIL

Appareil électrique Class 3 (IEC 60601)

Degré de protection contre l'électrocution Appicateur Type BF

Mode d'opération: continu

7.3 SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Électrique:

Entrant 115V-230V 60/50 Hz.

Sortant 24V 2-30 Hz.

FRÉQUENCES (Ajustables): 2, 8, 15, 30 Hertz

DURÉE DU TRAITEMENT (Ajustable): 20, 30, 40, 50, 60 minutes

PLOTS SORTANTS:

Une prise femelle à verouillage "Powercon"

7.4 SPÉCIFICATIONS PHYSIQUES

Dimensions:

Boîte de commande - 6 3/4" x 5 1/8" x 2" (170mm X 130mm x 50mm)
0.65 lbs. (0.3 KG)

Cylindre- 19 3/8" x 4 1/4" (492mm x 108mm)
6.25 lbs. (2.8 KG)

8. RANGEMENT

Pour de meilleurs résultats, rangez toujours votre appareil dans un endroit sec.

9. TRANSPORT

L'appareil est facilement transportable. Il ne suffit que de le placer dans les boîtes d'expédition prévues à cet effet ou toute autre boîte d'expédition pour le transport commercial qui convient aux dimensions et au poids de l'appareil.

10. PROGRAMME DE LOCATION DE 3 MOIS

Peut-être n'êtes-vous pas certain de requérir cette thérapie à la maison. Mais vous avez probablement entendu beaucoup de commentaires positifs sur les **Appareils de thérapie à Champs Magnétiques Pulsés Centurion** et vous vous demandez si la thérapie fonctionnera pour vous. Notre programme de location de trois (3) mois vous permet de faire l'essai de la thérapie. Ce programme est assez long pour vous permettre de ressentir les bienfaits de la thérapie par champs magnétiques pulsés et assez court pour vous éviter un contrat à long terme. À la fin de la période de location de trois mois, plusieurs programmes s'offrent à vous pour vous permettre d'acheter l'**Appareil Centurion**.

11. FOIRE AUX QUESTIONS

Q1. Est-il normal pour une personne de se sentir très détendue pendant ou après un traitement, en particulier à basse fréquence?

Réponse: Oui – La fréquence basse produit un effet de détente sur le corps et il est normal de se sentir détendu.

Q2. Est-ce que la thérapie par champs magnétiques peut être utilisée de concert avec d'autres thérapies?

Réponse: Oui – La thérapie peut être utilisée seule ou avec d'autres thérapies.

Q3. Vais-je avoir des résultats garantis en utilisant la thérapie à champs magnétiques pulsés?

Réponse: Non! Aucune thérapie ou médicament ne peut être efficace à 100% dans le traitement de toutes les maladies et affections. Les résultats varient d'une personne à l'autre puisque chaque personne est différente. Le programme de location de trois mois vous permet de découvrir si la thérapie convient aux troubles de santé dont vous souffrez.

12. COORDONNÉES

VENTES ET SERVICE

CANADA

Elec Western Medical Devices Ltd.

1015 Matheson Blvd. East, #8

Mississauga, Ontario

Canada L4W 3A4

Phone: (905) 238-4860

Fax: (905) 238-9140

Toll Free: 1-800-387-8326

info@centurionsystems.com

DANS LE MONDE ENTIER

Sans frais\Toll free 1-800-387-8326

info@centurionsystems.com

www.centurionsystems.com

Centurion

LES APPAREILS DE THÉRAPIE À CHAMPS MAGNÉTIQUES PULSÉS
sont

conçus et fabriqués par:

Corporation Médicale Centurion

#2, 2616 - 16th Street NE

Calgary, Alberta, Canada T2E 7J8

Enregistré Qualité ISO